**PARABOLE BISCARROSSE**

**(canton de Parentis-en-Born)**

Lou Maïnatge Deustruouan

**1-**Un ome n’aoué pa sounque dus hilhs. Lou méï joueun dichout à soun paï : « Qu’eus téms que singui moun mèste é qu’aï argeun. Que faou que pusqui m’eun ana é que beudi péys. Partatjats boste bégn, é baillats-me ço que dioui aoueude. – O moun hilh, dichout lou paï ; coum bourras. Qu’és un machant é que seras punit ». E pus qu’aourit un *tiroir*, que partatjèt soun bégn é qu’en hit duoueus parts eusgales.

**2-**Tchic de journs après, lou machan hilh que s’eun anout dou bilatge eun héns de soun famus, é cheuns dide adichats à d’arreus.Que traouassèt hort de lanes,, de bos,, d’arribèïres, é que binout deheun une grande bile, oun deuspeunsèt tout soun argeun. Aou cap de quaouques meus, que diout beunde sas peulhes eun d’une bieuille heumne é se louguèt preusta baïleut : que l’eumbièreun aous cams peur ouarda lous aïnes é lous buous.

**3-**Alabeuts, qu’eustout hort malurous. N’aout pa méï nat leuït peur droumi la neuït, ni de huc peur se caouha quon hadé reuït. Qu’aoué quaouque cop tant de hame qu’aoureu bieun minjat aquires huilles de caouleut é aquires ruïtes pourrides doun minjéoun lous porcs ; mé diguns ne lou baïllèou p’areu.

**4-**Un deusseu , lou bénte buït, que se dichèt ana deussus une scabèle,, euspiant peur la frinèste lous aoutchèts doun bouléoueun liougéïremeun. Epus que bit pareuïche deheun lou céou la luoueu é leus eusteules,, é que se dichout eun plourans : A lahore, la maïsoun de moun paï qu’eus pleu de baïleuts qui an pan e bin, uous é roumatye, tant qu’eun boleun. Peundéns aqueut téms, jou, que me mori de hame aci.

**5-** « Ebé, que baou me luoua,, qu’aïréï trouba moun paï é que li diréï : que hiri un peucat, quouan boulouri beus dicha. Qu’aouri gran tort, é que faou que me punissits,, qu’ic séï bieun. Ne m’apérits pa méï boste hilh,, tructats-me coum lou darréï de bostes baïleuts. Qu’eustéri copable, mé que me prioui lugn de bous. »

**6-** Lou paï qu’ére deheun soun casaou,, que fenioueu d’arrousa sas flous ; que besitéoueu lous pouméïs é lous arreusims. Quouan bit bi sou camin soun hilh tout coubert de chudou é de *poussière*, trajans la came,, que poudout à peunes ic creude. Que se demandèt si falé que lou punissi ou que lou peurdounéssi. Enfin, dap leus larmes aous uills, que li tingout lous bras, é se gitans à soun cot li baillèt un bét poutic.

**7-** Epus que hit asséïta soun hilh ; qu’aperèt sas géns é lous besins : « Que buï l’aïma coum daouan, lou praoube maïnatje, se lous dichout taléou qu’estéren amassats. Qu’eus eustat prou punit : que diguns adare ne li hessi nat *reproche*. Bineuts lou beude ; pourtats-li biste une broïe beste, boutats-li un anét aou dit é souliés néous aous pès. Que pouïrats tabé preune hasans, guits, é mia un betèt boun a tuoua ; que bam buoue,, minja amasse é ha une gran’ hèste. »

**8-** Lous baïleuts qu’aoubedireun soun mèste é que boutèreun une bère *nape* sus la taoule. Aou *même* moumeun , lou hilh aïnat s’eun tournéoueu de la casse dap souns cans : « Qu’eus doun aqueut bruït ? se cridèt eun jurans. Que creuï que canteuts aci ; n’eus pa trop léou que m’eun tourni. Èts doun pèc, moun paï ? »

**9-** «  Nou, moun hilh, n’eun suï pa, reuspounout lou bieuil. Se hèssi aquo, qu’eus que suï hort countén. Que canteum é qu’èm hurous, peurcé qu’am bieun de que n’eusta. Qu’ic buillis ou nou, que farra que cantis tu tabé é que te rejouissis dap nousatis, peurcé que toun fraï qui ère mort qu’eus tournat à la bïe. Qu’eus coum si biné de bade ; jeuï qu’ère peurdut, oueuï lou bala retroubat. »

Gascon « noir » de Biscarrosse, d’après l’enregistrement du 6 août 1964 réalisé par Xavier Ravier pour l’ALG, auprès de Jean Laffargue, âgé de 55 ans, mais aussi d’après les deux versions recueillies pour l’enquête Bourciez par l’instituteur (anonyme) de l’école du bourg le 23/12/1894 et par celui de l’école de Millas, Ferdinand Arribey (date non précisée). Lors de mon enquête personnelle en 1990-1992, deux de mes rois informateurs ont parfois employé le verbe ***caler*** et ont aussi parfois utilisé l’article défini féminin singulier ***le***.

Notes de Ferdinand Arribey :

aouon ou aoun = oun

eum ou eun = e, eut, etc…

Lire ensuite suivant traduction.